



# Điều Gì để Mong Đợi Trong Khi Khám Sức Khỏe

Những Quyền & các Nguồn Tư Liệu cho Bệnh Nhân



Được sản xuất bởi Hội Đồng Y Tế Oregon | [omb.oregon.gov](http://omb.oregon.gov)

Xuất bản vào tháng 10 năm 2022.

## Điều Gì để Mong Đợi Trong Khi Kiểm Tra Thể Chất

Khám sức khỏe là một phần quan trọng trong quá trình cung cấp dịch vụ chăm sóc phòng ngừa và chẩn đoán của nhà cung cấp. Mặc dù các chuyên gia y tế được đào tạo chuyên sâu về nhiều kỹ thuật thực hành thường được sử dụng khi khám sức khỏe, quý vị có quyền hỏi nhà cung cấp của mình xem họ đang làm gì và tại sao bất cứ lúc nào.

### Những Kỹ Thuật Khám Sức Khỏe Thông Thường:

- **Kiểm Tra:** Nhà cung cấp dịch vụ đánh giá bệnh nhân một cách cẩn thận, tìm kiếm các tình trạng bình thường và bất thường. Nhà cung cấp dịch vụ có thể giữ, xoay hoặc điều chỉnh nhẹ phần cơ thể mà họ đang khám.
- **Sờ Nắn:** Sờ nắn bệnh nhân để cảm nhận những điều bất thường. Các vùng cơ thể thường được khám bao gồm cổ, ngực và bụng.
- **Vỗ Gõ:** Gõ lên cơ thể bệnh nhân bằng ngón tay, bàn tay hoặc dụng cụ nhỏ để tạo ra những rung động âm thanh có thể xác nhận sự hiện diện của không khí, chất lỏng và chất rắn cũng như các đặc điểm của nội tạng.
- **Nghe Mạch:** Nghe tim, phổi, cổ hoặc bụng bằng ống nghe.

## Các Quyền của Quý Vị khi Kiểm Tra Thể Chất

Khi khám sức khỏe, quý vị có quyền biết những tiếp xúc cơ thể nào có thể xảy ra và tại sao. Nhà cung cấp của quý vị nên:

- Yêu cầu sự đồng ý của quý vị trước bất kỳ cuộc kiểm tra nào.
- Đưa ra những lời giải thích chuyên nghiệp về từng thành phần.
- Thông báo trước những hành động của họ.
- Tôn trọng sự riêng tư của quý vị khi quý vị mặc hoặc cởi quần áo và cung cấp áo choàng.
- Thực hiện tiếp xúc cơ thể ở mức tối thiểu cần thiết để chẩn đoán và điều trị.
- Có người đi kèm trong những cuộc khám vùng nhạy cảm và bất cứ lúc nào khi được yêu cầu.
- Sử dụng mền che để giảm thiểu sự phơi bày của quý vị.
- Tạo cơ hội cho quý vị đặt câu hỏi hoặc nêu lên những mối quan ngại.

Nếu hành động của nhà cung cấp khiến quý vị cảm thấy không thoải mái hoặc không chắc chắn, quý vị có quyền thực hiện các hành động sau:

- Yêu cầu nhà cung cấp của quý vị dừng cuộc kiểm tra hoặc quý vị cần nghỉ ngơi. Ví dụ: quý vị có thể sử dụng ngôn ngữ cứng rắn và giơ tay để biểu thị “dừng lại.”
- Yêu cầu giải thích về những gì nhà cung cấp đang/sẽ làm.
- Yêu cầu chuyển dịch vụ chăm sóc của quý vị sang nhà cung cấp khác.

## Các Loại Kiểm Tra Thể Chất

Trong bất kỳ cuộc kiểm tra nào, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị sẽ cho quý vị biết chính xác những gì họ đang làm ở mỗi bước để quý vị không bối rối. Các thành phần bổ sung có thể được bao gồm và phù hợp dựa trên tiền sử bệnh, triệu chứng hoặc những phát hiện bất thường.

**Khám Thể Chất Trong Thể Thao:** Nhà cung cấp của quý vị sẽ hỏi về tiền sử bệnh, khả năng tập thể dục trong các tình huống khác nhau và các chấn thương trước đó; thực hiện kiểm tra thể chất; kiểm tra tim, phổi và bụng của quý vị; và đánh giá bộ dáng, các khớp và tính linh hoạt của quý vị. Một cuộc kiểm tra vùng nhạy cảm không được bao gồm trong cuộc kiểm tra thể chất thể thao thông thường.

**Khám Sức Khỏe Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên:** Để theo dõi sự tăng trưởng và phát triển khỏe mạnh, cuộc kiểm tra sẽ bao gồm việc kiểm tra ngực/vú và cơ quan sinh dục. Đối với phụ nữ, việc sờ nắn ngực thường không cần thiết. Đối với nam giới, khám tinh hoàn được thực hiện bằng cách sờ nắn tinh hoàn để xác định vị trí và kiểm tra xem có cục u hay cứng không. Không cần khám vùng chậu hoặc trực tràng thường xuyên.

**Khám Phụ Khoa:** Khám phụ khoa có thể bao gồm khám vú và/hoặc vùng chậu, cũng như xét nghiệm tế bào cổ tử cung tùy thuộc vào độ tuổi và nguy cơ của quý vị.

**Khám Vú:** Bác sĩ sẽ sử dụng các đầu ngón tay để kiểm tra toàn bộ vú, bao gồm cả nách và xương đòn. Nếu họ phát hiện ra một cục u, họ sẽ ghi nhận các đặc điểm và kiểm tra xem nó có di chuyển không.

**Khám Vùng Chậu:** Bác sĩ sẽ kiểm tra cơ quan sinh sản của quý vị. Điều này không được khuyến khích cho bệnh nhân dưới 21 tuổi trừ khi bệnh sử hoặc triệu chứng cho thấy cần thiết. Quý vị sẽ được yêu cầu cởi đồ lót và nằm ở cuối bàn, gác chân lên bàn đạp và dùng khăn che bụng và chân. Khám vùng chậu có thể bao gồm:

- **Khám Bên Ngoài:** Nhà cung cấp của quý vị kiểm tra trực quan khu vực bên ngoài âm đạo.
- **Kiểm Tra Bằng Tay:** Nhà cung cấp dịch vụ đưa hai ngón tay đeo găng, bôi trơn vào âm đạo của quý vị và sờ cả tử cung và buồng trứng của quý vị trong khi tay kia ấn lên phần dưới bụng của quý vị. Điều này có thể gây ra thốn hoặc một số khó chịu nhưng không gây đau đớn.
- **Xét Nghiệm Pap:** Nhà cung cấp dịch vụ đưa mô vệt (một dụng cụ y tế nhỏ) vào âm đạo và nhẹ nhàng mò ra để xem ống âm đạo và cổ tử cung. Họ sẽ nhét một miếng gạc vô trùng vào âm đạo của quý vị và nhẹ nhàng cạo cổ tử cung của quý vị để lấy mẫu tế bào. Cuộc kiểm tra này có thể không thoải mái.
- **Khám Trực Tràng:** Nhà cung cấp dịch vụ của quý vị cũng có thể thực hiện khám trực tràng bằng cách đưa ngón tay đeo găng và bôi trơn vào trực tràng của quý vị để kiểm tra xem có đau thốn hay những bất thường khác không.

**Khám Thể Chất:** Bác sĩ sẽ kiểm tra bộ phận sinh dục của quý vị, bao gồm dương vật, tinh hoàn và bìu dái. Họ có thể yêu cầu quý vị ho trong khi khám háng để giúp kiểm tra thoát vị bẹn.

- **Kiểm Tra Trực Tràng Kỹ Thuật Số:** Quý vị sẽ được yêu cầu cởi đồ lót và được cung cấp áo choàng hoặc vải để che thân. Quý vị sẽ đứng và cúi người về phía trước ở thắt lưng hoặc nằm nghiêng trong tư thế co người như bèo thai trên bàn. Nhà cung cấp dịch vụ của quý vị sẽ nhẹ nhàng đưa một ngón tay đeo găng, bôi trơn vào trực tràng để kiểm tra xem có đau/bất thường hay không. Họ sẽ kiểm tra tuyến tiền liệt và thành của đại tràng dưới hoặc trực tràng. Việc thăm khám có thể không thoải mái nhưng không gây đau đớn và diễn ra trong thời gian ngắn.

## Nhận biết hành vi sai trái

Bất kỳ trường hợp nào về việc chuyên gia chăm sóc sức khỏe bắt đầu quan hệ tình dục trong bối cảnh khám sức khỏe đều rất không phù hợp và vi phạm đạo đức y tế. Điều này bao gồm gợi ý rằng quan hệ tình dục là cần thiết hoặc có lợi cho sức khỏe của bệnh nhân và bất kỳ quan hệ tình dục nào xảy ra khi bệnh nhân mất khả năng lao động.

Do vị trí vốn có của sự tin tưởng và quyền lực dành cho các chuyên gia y tế, bệnh nhân không thể đưa thỏa thuận cho quan hệ tình dục. Điều này đúng ngay cả khi bệnh nhân gợi ý quan hệ tình dục hoặc chấp nhận lời mời của nhà cung cấp dịch vụ để bắt đầu mối quan hệ đó. Trong một số trường hợp hiếm hoi, cũng có thể khó phát hiện hành vi “có chuẩn bị”.

**Ví dụ về hành vi “Cảnh Báo” không phù hợp của bao gồm:**

- Nói đùa cợt nhả khơi dục.
- Nhìn chằm chằm hoặc liếc nhìn bộ phận sinh dục của bệnh nhân.
- Tiết lộ thông tin về đời sống tình cảm hoặc sở thích tình dục của nhà cung cấp.
- Tặng quà hoặc ưu đãi.
- Liên hệ với bệnh nhân vì những lý do không liên quan đến y tế.
- Cố gắng sắp xếp các cuộc hẹn ngoài giờ làm việc thông thường hoặc cách xa nơi làm việc của họ.
- Mời bệnh nhân ăn trưa hoặc các hoạt động “giống như hẹn hò” khác.

**Các ví dụ nghiêm trọng về hành vi không phù hợp bao gồm:**

- Hỏi chi tiết về những trải nghiệm hoặc cảm giác những sở thích tình dục của bệnh nhân mà không có lý do y tế chính đáng.
- Cố tình quan sát bệnh nhân mặc hoặc cởi quần áo.
- Những nhận xét không phù hợp về hoặc đối với bệnh nhân, chẳng hạn như kích dục cơ thể hoặc quần áo lót của bệnh nhân hoặc những nhận xét mang tính khiêu dâm/hạ thấp phẩm giá tình dục đối với bệnh nhân.
- Thực hiện khám bộ phận sinh dục/trực tràng mà không đeo găng tay hoặc cho nhu cầu y tế.
- Chạm vào bệnh nhân theo cách có vẻ gợi dục, chẳng hạn như sờ soạng/chạm vào các bộ phận gợi cảm trên cơ thể.
- Hôn, tiếp xúc bằng miệng với bộ phận sinh dục hoặc tiếp xúc tình dục cách khác.

## Hộ Tống Y Tế

Người đi kèm y tế được sử dụng trong các cuộc khám sức khỏe thể chất có tính riêng tư và các tương tác khác của bệnh nhân để làm nhân chứng cho các sự kiện đang diễn ra nếu có bất kỳ sự hiểu lầm hoặc lo ngại nào về hành vi sai trái. Sự hiện diện của người đi kèm đã được đào tạo có thể mang lại sự yên tâm về bối cảnh và nội dung chuyên môn của cuộc khám cũng như mục đích của nhà cung cấp.

OMB khuyến nghị tất cả các bác sĩ và các trợ lý bác sĩ nên có một người đi kèm đã được đào tạo để thực hiện tất cả các cuộc khám vú, bộ phận sinh dục và trực tràng. Quý vị có thể yêu cầu người đi kèm y tế nếu nhà cung cấp dịch vụ của quý vị không cung cấp người này. Bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2023, các bác sĩ và các trợ lý bác sĩ phải đề nghị cung một người giám hộ y tế đã qua đào tạo cho các cuộc khám này.



## Hỗ Trợ Chấn Thương Tình Dục

Resources available to you:

- [oregonsatf.org/help-for-survivors](https://oregonsatf.org/help-for-survivors)  
Lực Lượng Đặc Nhiệm về Tấn Công Tình Dục của Bộ Trưởng Tư Pháp Oregon, thông tin dành cho các tổ chức phi lợi nhuận trong khu vực của quý vị
- [RAINN.org](https://rainn.org)  
Trò chuyện trực tuyến 24/7 cho RAINN (Mạng Lưới Quốc Gia về Hiếp Dâm, Lạm Dụng & Loạn Luân), tổ chức chống bạo lực tình dục lớn nhất quốc gia
- **800-656-HOPE (4673)**  
Đường Dây Nóng Quốc Gia Về Tấn Công Tình Dục



## Nộp Báo Cáo cho Hội Đồng

Hội Đồng Y Tế Oregon cực kỳ coi trọng các cáo buộc về hành vi sai trái tình dục. Báo cáo hành vi không phù hợp của nhà cung cấp trong khi khám bệnh (có thể là thái độ, lời nói hoặc hành động của họ) là cách tốt nhất để chỉ định và giải quyết triệt để vấn đề.

Để nộp báo cáo cho Hội Đồng, hãy truy cập [omb.oregon.gov/investigations](https://omb.oregon.gov/investigations) để hoàn thành Biểu Mẫu Khiếu Nại hoặc gửi thư cho Hội Đồng bao gồm các thông tin sau:

- Tên đầy đủ của nhà cung cấp.
- Tên, địa chỉ gửi thư, số điện thoại và ngày sinh của bệnh nhân. Nếu quý vị không phải là bệnh nhân, hãy cung cấp thông tin liên lạc của quý vị.
- Mô tả sự việc, bao gồm (các) ngày xảy ra và địa điểm (phòng khám, phòng khám bác sĩ, v.v.). Vui lòng cung cấp càng nhiều chi tiết càng tốt.
- Nếu bất kỳ nhà cung cấp nào khác đã điều trị cho bệnh nhân trước hoặc sau sự việc, vui lòng nêu tên của họ.

**Khiếu nại bằng văn bản phải được gửi đến:**

**Oregon Medical Board, Investigations Manager**  
**1500 SW 1<sup>st</sup> Ave. #620**  
**Portland, OR 97201**

Nếu quý vị có thắc mắc, hãy liên hệ với Nhân Viên Nguồn Lực Khiếu Nại của Hội Đồng tại [complaintresource@omb.oregon.gov](https://complaintresource@omb.oregon.gov). Quý vị cũng có thể gọi **971-673-2702** (số miễn phí: **877-254-6263**). **Email không được bảo mật; đừng gửi thông tin khiếu nại qua email.**

## Thông Báo về sự Bảo Mật

ORS 676.175 yêu cầu thông tin cung cấp cho Hội Đồng phải được giữ bí mật. Thông tin được thu thập trong quá trình điều tra sẽ không được công bố rộng rãi. Điều này có nghĩa là các chi tiết cụ thể của cuộc điều tra không thể được chia sẻ công khai, bao gồm cả tên người khiếu nại hoặc bệnh nhân. Nếu phát hiện vi phạm và Hội Đồng ban hành Lệnh, Lệnh đó sẽ là thông tin công khai. Lệnh công có sẵn tại [omb.oregon.gov/verify](https://omb.oregon.gov/verify) hoặc theo yêu cầu. Những người nộp đơn khiếu nại hoặc cung cấp thông tin trong quá trình điều tra và làm như vậy một cách thiện chí sẽ được bảo vệ và không bị kiện đòi bồi thường thiệt hại dân sự vì đã cung cấp thông tin theo yêu cầu của họ theo ORS 677.335 và 677.425.